



安全理事会

Distr.
GENERAL

S/1995/670
8 August 1995
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

1995年8月8日

克罗地亚常驻联合国代表给
安全理事会主席的信

谨随函附上克罗地亚共和国副总理兼外交部长马特·格拉尼奇博士1995年8月8日给你的信(见附件)。

请将本信及其附件作为安全理事会文件分发为荷。

常驻代表

马里奥·诺比洛(签名)

附 件

1995年8月8日

克罗地亚副总理兼外交部长给
安全理事会主席的信

谨通知你,为了在以前划定的北区和南区建立宪法秩序、法治和公共安全,和为了打破克罗地亚塞族和波斯尼亚塞族对联合国安全区长达3年的包围和联合进攻而采取的军事和治安行动已于1995年8月6日中欧时间下午6时圆满结束,历时共84小时。

这项行动以最低限度的平民伤亡实现了我在1995年8月4日的信中详细叙述的所有战略和战术目标。

在克罗地亚共和国新近解放的地区仅有小规模治安和保安活动还在限制行动区内进行。

旨在克罗地亚领土被占领部分建立主权的军事和治安行动是严格按照国际法和《联合国宪章》进行的,并且是遵照具体而明确的命令,把平民的伤亡和财产的破坏限制在绝对最小限度之内,并在当时情况下保护联合国恢复信任行动(联恢行动)人员的生命和在最大可能的范围内确保他们的安全。

克罗地亚政府对涉及联恢行动人员的不幸事件,包括3名联合国维持和平人员丧身,深感遗憾。对所有这类事件正在彻查中。已把初步调查结果和随后对被指控违反长期有效的命令和《克罗地亚军军事行为守则》的人所采取的措施通知了联恢行动官员和提供部队的国家。

在被围困了1 201天之后,比哈奇地区的人道主义状况每小时都在改善。由于两个邻国圆满完成了联合军事行动,阿利亚·伊泽特贝戈维奇总统今天在萨格勒布会晤了图季曼总统之后已能够访问比哈奇地区。

由20辆满载基本食品和其他人道主义物品的特殊车队,又称联邦车队,已驶离萨格勒布。

已通知联合国难民事务高级专员办事处(难民专员办事处)的人道主义车队开往比哈奇和巴尼亚卢卡。克罗地亚政府已允许红十字国际委员会用其运输设施向巴尼亚卢卡空运救济和人道主义援助物资。

新解放地区的生活正在缓慢但逐渐地恢复正常。地方民政正在重建之中,通讯设施正在恢复,并且,在颠沛流离4年之后,人们开始返回家园。

为了便利被解放领土上生活的全面正常化与和解,克罗地亚共和国总统办公室主任赫尔沃耶·沙里尼奇先生和联合国秘书长特使明石康先生于1995年8月6日签署了一项协议。协议规定并保证联恢行动和国际人道主义组织可以完全自由出入该地区,包括监测人权状况。已同欧洲联盟监测团作出了类似安排。

克罗地亚政府真诚希望南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)和波斯尼亚塞族当局对让愿意返回的塞族克罗地亚公民安全返回,不设置任何障碍。

根据与明石康先生达成的协议,克罗地亚政府同意,在国际人道主义组织的协助下和按照它们的规则和程序,平民可以不受阻碍地离开原被占领地区。但是,我国政府希望许多克罗地亚塞族人将决定留在或返回其家园。

克罗地亚共和国政府将确保充分实现那些选择克罗地亚作为其居留国土的人们的所有人权和少数民族权利。这些权利得到克罗地亚共和国宪法、关于克罗地亚共和国境内人权和自由以及民族社区或少数民族之各项权利的宪政法规、以及民主的克罗地亚共和国的各项现有法律的保障,而且这些法规和法律均完全符合欧洲的人权和少数民族权利的最高标准。

尽管共和国总统弗拉尼奥·图季曼博士和克罗地亚政府一再呼吁当地塞族人放下武器和留在家里,以及反复保证对所有未犯战争罪行者给予赦免和既往不咎,并重申保障克罗地亚境内塞族人的安全和宪法权利,被解放地区内仍有大量塞族人离开他们的家园。这种出走是早在这次行动开始之前就已经作出了煽动和组织,并由当地塞族当局执行的。克罗地亚军事和警察部队所进入的被遗弃的城镇和村庄的数目可以证明,这是一次有组织的撤离。

应当强调,考虑到流动的人数--也许多达9万平民和3万武装人员,有必要与联恢

行动、联合国保护部队(联保部队)和塞族当局进行合作。

不幸的是,我还必须报告,若干克罗地亚城镇,特别是奥西耶克、文科夫齐、茹帕尼亚和杜布罗夫尼克,最近受到来自东斯洛文尼亚、巴拉尼亚和西斯里耶姆的被占克罗地亚领土上塞军阵地以及波斯尼亚—黑塞哥维那境内塞族控制地区的进一步的、不分军民的袭击和炮击。尤其危险的是,1995年8月7日波斯尼亚塞军飞机对库蒂纳的化学工厂进行了袭击,它很可能造成极为严重的后果,甚至造成一场生态灾难。

克罗地亚政府呼吁安全理事会和广大国际社会对贝尔格莱德政权和波斯尼亚塞族施加进一步的压力,以制止这些恐怖主义、暴力、侵略和占领行径。

还令人感到担忧的是,武科瓦尔地区克罗地亚被占领土上的大多数部队是南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)的正规军部队,他们不断得到贝尔格莱德政权的直接轮换和增援。这些违规行为的规模程度已在1995年8月3日秘书长的报告(S/1995/650)中得到证实。

克罗地亚政府重申,坚决致力于谋求和平及谈判达成的解决办法来重新纳入被占领的各领土,并谋求解决波斯尼亚—黑塞哥维那危机的持久可行的方案。根据这一精神,克罗地亚政府将同安全理事会、秘书长、联合国克罗地亚问题特使、前南斯拉夫问题国际会议、联系小组、以及关心东南欧的公正持久和平的一切友好国家继续充分合作。在这方面,克罗地亚政府期望,国际社会将作出努力,在仍被塞族占领的克罗地亚地区充分实施联恢行动的现有任务,特别是对克罗地亚与南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)的国际边界线实行充分和有效的控制。

克罗地亚共和国政府真诚地希望通过政治途径完成重新结合克罗地亚被占领土的任务,并特别重视同塞族及其合法代表的建设性谈判。克罗地亚政府还希望在完成这一任务过程中得到所有有关国际成员的充分协助和支持。

马特·格拉尼奇(签名)